



はげしい踊りに圧倒されたマオリの文化講演会

<加古川総合文化センター>

◆ CONTENTS ◆

(財) 加古川市国際交流協会 1996年 国際交流レビュー	2
I LOVE KAKOGAWA 在住外国人紹介のページ	7
マオリの世界にようこそ	8
図書の貸出をしています	9
インフォメーション	10

1996年度 加古川市国際変流協会 レビュー

4月 ワイクケレ市中学生 ※20 (4/28~5/13)

今年も姉妹都市ニュージーランドのワイタケレ市から学生6名、引率3名が加 古川市でホームステイしました。

今年で5回目をむかえるこの事業は、 前年度にワイタケレ市を訪問した生徒の 家族がホストファミリーとなり、日常生 活を通して身近な交流を深めることを目 的としています。

学生たちは、市内中学校訪問、加古川 中央消防署見学、立杭での陶芸体験、京 都観光などたくさんのプログラムで毎日 大忙し。

休日はホストファミリーと一緒に過ご



<平岡南中学校にて>

し、長いようで短かった加古川での思い出をいっぱい詰めて帰国しました。

4月 日本語教室開講

(4/11~翌3/13)

毎週木曜日午後7時から行なっている、日本語教室もはや3年目を迎えました。

ブラジル、アメリカ、イギリス、中国などさまざまな国籍の生徒たちが、初級・中級・上級と自分のレベルに

応じたクラスで学んでいます。

先生は当協会の『日本語教育ボランティ ア養成講座』修了生を中心に、ローテー ションを組んで教えています。

クラスの雰囲気は、和気あいあいという時もあれば、真剣に先生に質問している時もあり、全員が熱心に取り組んでいます。

お近くに外国人がいらっしゃいました らぜひこの日本語教室を教えてあげて下 さい。

心よりお待ちしています。



<初級クラス授業風景>

6月 ワイクケレ親夢訪問回来加

 $(6/13 \sim 6/20)$

ワイタケレ市より、ボブ・ハーヴェイ市 長をはじめ、24名の関係者が加古川市を 訪れました。

姉妹都市交流5周年を記念して、ワイタケレ市から寄贈されたトーテムポールの除幕式に参加したり、市役所・鶴林寺・総合文化センターなどを見学しました。

また、京都・奈良観光や、世界遺産である姫路城の見学など多忙なスケジュールに もかかわらず、短い滞在期間を心から満喫 したようです。

6月 トーテムポール除憲式

1992年に、ニュージーランドのワイタケレ市と姉妹都市を結んで5年。

それを記念して、ワイタケレ市から3本 のトーテムポールが寄贈されました。

訪問団より一足先に到着していたマオリ (先住民)の彫刻家たちが、空輸されてき たトーテムポールを小柳公園に設置し、加 古川市制記念日のこの日初めて市民に披露 されました。

除幕式にはハーヴェイ市長、ディコム市 役所長をはじめ訪問団全員が出席し、この 5年間の交流を振り返るとともに、改めて 今後の友情を誓いあいました。

また、除幕式に先立って当日の早朝トーテムポールの入魂式がとり行なわれ、マオリの長老や代表者が、日の出とともに入魂の祈りを捧げました。この祈りによってトーテムポールは、彫刻物から魂のある生き物へと変るのだそうです。"彼ら"は加古川市役所南の小柳公園に立っています。

みなさんぜひご覧下さい。



<除幕式での訪問団の皆さん>



<国包の建具製作所を見学>



<トーテムボールに語りかけるマオリの人々>

8月 第5回ブラジル青年派遣

 $(8/12 \sim 8/22)$

元気いっぱいの女性ばかり8人の派遣 生が、マリンガ市を訪れました。関西国 際空港で出発が2時間遅れ、乗り継ぎ便 に間に合わず、サンフランシスコで一泊 するというハプニングがあったものの、 かえって楽しんだ様子。

現地に着いてからは、ホームステイ体験やイグアスの滝、リオデジャネイロ観光など予定通りプログラムをこなしていました。

帰国前にアメリカ・オーランドでディ ズニーワールドにも立ち寄り、なかな か経験できない貴重な旅を終えました。



<イグアスの滝にて記念写真>

この派遣事業は、加古川市に在住する、18歳以上30歳以下の方なら、どなたでも応募できますので、われこそはと思われるあなた、次回のご応募お待ちしております。

毎年6月初旬に募集しています。

8月 第8回ワイクケレ市中学生派遣

 $(8/16 \sim 8/29)$

今年も男女合わせて13名の中学生が

事前研修を終えて、ワイタケレ市へ派遣 されました。

現地ではホームステイで、各家庭の習慣を学んだり、ステイ先の子供たちと一緒にクリケットや水泳を楽しんだりと、 充実した毎日を過ごしました。

なかでも市内の小学校を訪れた時、生 徒たちの国籍がアジア、ヨーロッパなど 様々なことにみんなびっくり。

肌の色が違ってもみんな仲良くできる んだと実感したよう。

さよならパーティでのスピーチの最中、



<ケルストン小学校にて>

思わず泣いてしまったみんな、この体験を忘れずに将来国際交流の掛け橋になってくれたらと思います。

9月 第5回ふれるい国際料理講座

 $(9/27 \sim 11/20)$

在住外国人を講師にして、お国自慢の家庭料理 を学ぶ講座が今年も開催されました。

今回学んだ料理は、インド・ニュージーランド・フィリピン・中国・イタリア料理の5回コース。 それぞれデモンストレーションで講師の説明を受けてから、グループに分かれて実際に調理しました。

第1回目のインド料理ではおなじみのチキンカレーに挑戦。数種類のスパイスを調合して、辛いけれざおいしく仕上がりました。講師の民族衣裳サリーも雰囲気作りに一役買っていたようです。

中国料理では水ギョウザ作りに奮闘。本格的に 皮から手づくりし、材料は豚のミンチ、白菜など 手頃なものばかり。みんなであつあつのうちにい ただき好評でした。

どの料理も意外と簡単に作れるので、その中の 一品を紹介しましょう。



<インド料理講師マドゥさん>



<中国料理講師ハオ・スイカさん>

(Chicken Adobo)

フィリピン風鶏肉料理

◆ 材 料 (5人分)

鶏肉手羽か脚 500g

たまねぎ1/2個、じゃがいも2個(乱切り)
にんじん1/2個、とうがらし(お好みで)
しょうゆ・酢ともに70cc(好みで加減して下さい)
月桂樹3枚、塩、砂糖、こしょう、にんにく
あればバナナパウダー少々(元町南京街で買えます)



◆作り方

- ① 材料をなべに入れ、鶏肉がやわらかくなるまでふたをして中火で煮る。
- ② とうがらし、バナナパウダー、みりん、酒を加える。
- ③ 材料を時折混ぜて、火が通ったらできあがり。
- * 酢がたくさん入っていて、とてもヘルシーな一品です。

11月 資助会員視察旅行

(11/23~11/29)

協会設立5周年事業として実施された 賛助会員視察旅行に、会員19名が参加 しました。訪問先はアメリカ西海岸で、 ディズニーランド、ユニバーサルスタジ オとサンディエゴなど日本人におなじみ のコースを大いに楽しみました。

12月 マオリ文化公演

(12/6)

箕面市に滞在中のマオリグループが加 古川総合文化センターを訪れ、マオリの 歌や踊りの公演のほか織物や彫刻の実演 を行ないました。

午後6時半から行なわれた公演では、 マオリ独特の衣裳に身を包んで、迫力満 点の歌と踊りを披露され、満員の客席は 大いに盛り上がりました。

こうした公演は現地でもなかなか見る ことができないそうで、貴重な文化交流 の一環につながっていけばと願っていま す。

1月 マリンガ青年来加

 $(1/22 \sim 1/26)$

八ヶ婦団長以下8名のマリンガ市青年が、加古川でホームステイし、ひとときの交流を深めました。

雪のため新幹線や在来線が遅れたもの の無事到着。加古川市役所を表敬訪問し、 木下市長をはじめ関係者にあいさつをし ました。

また、姫路城や三菱重工を見学したり、 神戸ハーバーランドを訪れたり、短い滞 在期間でしたが、それぞれ思い出をいっ



<グランドキャニオンをバックに>



〈編み物に挑戦する児童たち〉



<マリンガから贈られた石碑をバックに>

ぱいつめて次の訪問地である、鳥取へと元気に旅立っていきました。

I LOVE KAKOGAWA ③ ~ 在健外国人紹介のページ ~

今回は加古川在住で農業高等学校英語指導助手の方にお話をお伺いします。

今回のお客様〈日系アメリカ人〉

エディ・ナカモトさん

Q:初めにエディさんの故郷について教えて下さい。

A:私の故郷はロサンゼルス郊外の、モントレー パークというところです。ロサンゼルスは危 険だというイメージがありますが、モントレー パークは比較的安全なところです。

Q:日本や加古川の印象は?

A:日本人は、とても親切で思いやり深いという こと。それからどこに行っても混雑している ことです。

加古川の皆さんはとても礼儀正しく、私が困っ た時は親切にしてくれます。

Q:毎日の仕事や日・米の高校の違いを教えて下 さい。

A:だいたい1日に3、4クラスの授業を受け持 ち、日本人の英語教師の補助を楽しくやって います。

違いは、日本では生徒が制服着用だということ、それから生徒の個性があまりないような 気がします。

また、アメリカでは通常生徒が授業毎に教室 を移動しますが、日本では先生が教室を移動 するというところです。

Q:趣味は何ですか?

A:趣味は、読書、バスケットボールをしたり、観 戦すること。そして釣りです。

Q:日常生活で驚いたことはありますか。

A:公共交通機関が非常に整備されていて便利だ ということです。車がなくてもどこでも行け ますから。これは故郷では考えられないこと です。 Q:休日にどこかへ旅行しましたか。

A:はい。親戚が住んでいるので和歌山県には何 度もいったことがあります。九州と京都にも 行ったことがあります。

Q:ところで、たくさんの人が英会話を学んでい ますが、上達のポイントはなんでしょう。

A:ポイントは二つあり、一つは自分の言うことが相手に伝わりさえすれば、文法の間違いは気にしなくていいということ。二つめは、語彙を増やすこと。

そのためには読書が一番良いでしょう。

Q:加古川の皆さんに何かメッセージはあります か。

A:加古川の皆さんには、親切にしてもらい感謝 しています。皆さんのおかげで楽しい日々を おくっています。

Q:将来の夢は何でしょうか。

A:将来アメリカで日本企業との橋渡し役になる こと。あるいは会計士になることです。

: どうもありがとうございました。



〈写真左がエディさん・スピーチパーティにて〉

KIA ORAI (ZAKSKI)

マオリの世界にようこそ 1

アオテアロア (白く長い雲の国)。これははるか昔、マオリの人々がニュージーランドにつけた名前です。 2つの 名前を持つこの国は、様々な文化を持つ豊かな国でもあります。

みなさんは、ニュージーランドの先住民族マオリについて、どのくらい知っていますか? ここで簡単にご紹介し ましょう。



ワイタケレ市にあるマオリの村

MAORI (マオリ)

マオリは、西暦700年頃、太平洋を越えてニュー ジーランドに初めて入植した、ポリネシア系の人々 の子孫です。

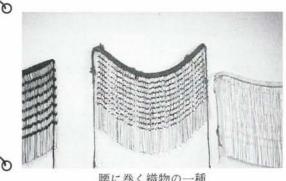
現在、ニュージーランドの総人口約340万人 のうち、約10%がマオリの人々です。また、マ オリ語も公用語として認められています。

紬

物

マオリの織物は、それ自身が生命力を持つと考 えられています。

材料は、糸・鳥の羽毛・亜麻などです。生活の 中で使われる、かご・マット・壁掛けなどが織物 や編物で作られています。



腰に巻く織物の一種



伝統的なマオリの衣裳

ハンギ料理

マオリ族に古くから伝わる料理法。

布袋に詰めた肉や野菜などを焼いた石と一緒に土 中に入れて蒸し焼きにするもので、男性のみが調 理できるそうです。

火山国ならではのユニークな料理です。

▶マオリの文化には、もともと文字がなく、一族のルーツや歴史、伝説、技術など大切なことは歌で、代々受け継 がれたそうです。

☆図書の貸出をしています☆

協会に、本を借りに来ませんか?今まで加古川市国際交流協会に来たことがなかった方、是非一度お立ち寄りください。

貸し出し方法は、本に挟んである図書カードに名前・日付を記入するだけです。 ただし、返却は2週間以内にお願いします。

協会で貸し出しできる本のタイトルの一部をご紹介します。



★ 国際交流関係

海のむこうで暮らしてみれば ご存知ですか?隣の国中国 海外生活と家庭教育 ひとりだちへの旅 ダニエル・カールの国際交流入門

国際人入門

アメリカ合衆国読本

入門国際交流

外国人になった日本人

国際感覚ってなんだろう

わかりやすい国籍法

わかりやすい国際結婚と法

★ 留学・旅行・語学関係

通訳辞典'95*'96

地球の歩き方各国編

留学ナビ'96

ポルトガル語 60分

ブラジル ポルトガル語の入門

★ 加古川市姉妹都市関係

ブラジルの記憶
やっぱり歩こうブラジル
ブラジルと日本人
未来の国ブラジル
ブラジルに魅せられて
ジャングルへ行く
新宿発アマゾン行き
ブラジルは、いま
ニュージーランドの魅力
ニュージーランド社会史

ラブリー ニュージーランド

十五少年漂流記の島

★ 日本語教材

新日本語の基礎1、2の本冊、訳本 新日本語の基礎文法解説書、問題集 月刊日本語 日本語ジャーナル 日本語初級総合講座 日本語能力試験試験問題と正解 日本語の教え方の秘訣 めざせ日本語教師

※ 業務時間は(月)~(金)の午前8時45分から午後5時15分までです。

INFORMATION

ポランティア募集

協会の事業をお手伝いしてくださるボランティア を募集しています。

- ① 語学ボランティア 各種交流事業での通訳、ガイド及び翻訳
- ② 各種サービスボランティア 日本文化の紹介、外国人への日本語指導など
- ③ ホームステイボランティア外国人のホームステイ受け入れ

費助 会員募集

協会では、市民の皆さんによる国際交流活動を進 めるため、替助会員制度を設けています。

国際交流に賛同くださる方、また支援してくださる方、どうぞご加入ください。

● 会 費

個人会費 1口 2,000円

団体会費 1口 5,000円

法人会費 1口 10,000円

申し込み

協会事務局、市内各公民館、市役所案内などに申 込書が置いてあります。

詳しくは協会までお問い合せください。

(財)加古川市国際交流協会 5 周年記念講演会のご録内

- 日 時 平成9年3月8日(土) 午後2時~3時30分
- 会 場 加古川市民会館中ホール
- ゲスト ダニエル・カール氏 (山形弁研究家)
- テーマ 『故郷の国際化』
- 入場料 無料
- 申し込み 協会、各市民センター、市役所で 配布している整理券が必要です。
- 問い合せ 国際交流協会事務局

眠っていませんか? 使用済みテレホンカードや古はがき

使用済みのテレホンカードやオレンジカードを回 収しています。

ハガキは書き損じなどどんなに古いものでも結構 です。

集まったカードは日本国際ボランティアセンター を通じて、カンボジアの復興に役立てられます。

協会まで持参、もしくは郵送して下さい。 また、外貨コイン、使用済み切手も集めています。 皆さんのご協力をお待ちしています。

1997年2月発行

(財) 加古川市国際交流協会

〒675

加古川市加古川町北在家 1 1 2 - 1 TEL 0794-25-1166 FAX 0794-25-0200









新しい年を迎え、みなさまいかがお過ごしでしょうか。 当協会も早いもので設立後5年がたちました。草の根交流 が今後大きく広まっていくことを願ってやみません。協会 へのご意見、ご感想をお待ちしています。